S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/21846
5 October 1990
ARABIC
ORIGINAL : ENGLISH

مجلس الأمن

UN LIBRARY
OCT 8 1990
UN/SA COLLECTION

رسالة مؤرخة ١٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ موجهة من
الامين العام الى رئيس مجلس الامن

بالإشارة الى رسالتي المؤرخة في ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ (S/21845) ، أتشرف بأن أرفق نص رسالة اخرى تلقيتها من رئيسة هايتي المؤقتة ، توضح طلب حكومة هايتي المساعدة من الامم المتحدة بصدد الانتخابات العامة المقبلة في هايتي .

وساكون ممتنا لو تكرمتم بتوجيه عناية أعضاء مجلس الامن الى هذه الرسالة .

(توقيع) خافيير بيريز دي كوييار

مرفق

رسالة مؤرخة ١٤ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ موجهة الى
الامين العام من الرئيسة المؤقتة لجمهورية هايتي

[الاصل : بالفرنسية]

اتشرف بأن أؤكد بنود الطلب الوارد في الرسالتين المؤرختين في ٢٣ حزيران/يونيه و ٩ آب/أغسطس ١٩٩٠ فيما يتعلق بالمساعدة المقدمة الى حكومة هايتي بشأن تنظيم الانتخابات العامة المقبلة .

وبالإضافة الى المساعدة المقدمة الى المجلس الانتخابي المؤقت التي بدأت بالفعل والتي أود أن تستمر ، تؤكد حكومة بلدي طلبها للدعم ، الذي يتضمن شقين لا يمكن الفصل بينهما ، للعملية الانتخابية في هايتي : مراقبة هذه العملية والتحقق منها ، من جهة ؛ وتقديم المساعدة لوضع خطط الأمن الانتخابي ومراقبة تنفيذها من جهة أخرى .

ويظل من المفهوم أن تكون هذه العملية في شقها المدني مشابهة لعملية بعثة الأمم المتحدة للتحقق من نزاهة العملية الانتخابية في نيكاراغوا . وستشمل ما يلي :

(أ) إرسال نواة دائمة تضم خمسين مراقبا يصلون الى هايتي قبل عملية تسجيل الناخبين ويغادرونها بعد الانتخابات ؛

(ب) إيفاد أفرقة احتياطية إبان الانتخابات ، وإذا أمكن وقت تسجيل الناخبين ، بحيث يصل المجموع الى بضع مئات من المراقبين ، ومن المتوخى التنسيق في هذا الشأن مع منظمة الدول الأمريكية .

وتنص العملية في شقها الأمني على ما يلي :

(أ) تقديم المساعدة الى لجنة التنسيق المعنية بأمن الانتخابات ؛

(ب) مراقبة تنفيذ خطط الامن بواسطة موظفين متخصصين ، أي مراقبين من ذوي الخبرة الراسخة في مجال حفظ النظام العام ، يتعين تحديد عددهم في وقت لاحق .

ومن الواضح ، في نظر حكومة هايتي ، أن هؤلاء المراقبين ، المتخصصين في مجال الامن ، لن يكونوا بأية حال من الاحوال على غرار "ذوو الخوذات الزرقاء" أو غيرهم من قوات حفظ السلم . فالمسؤولية المطلقة في هذا المجال تقع على عاتق القوات المسلحة لهايتي .

وتقتصر مهمة هؤلاء الخبراء على تقديم المساعدة الى لجنة التنسيق في وضع خطط الامن ومراقبة تنفيذ التدابير الواردة فيها .

ولن يرخص لهؤلاء الخبراء (العسكريين أو الاعضاء في مؤسسات عسكرية متخصصة في مجال حفظ النظام العام الداخلي) ، طلية فترة مهمتهم في هايتي ، بحمل أسلحة نارية واستخدامها ، سواء لاغراض حربية أو للدفاع عن النفس .

وينتهي وجودهم بعد الانتخابات مباشرة .

وأشدد على حقيقة أن هذا الطلب يحظى بدعم جميع المؤسسات الوطنية التي يهمها سير العملية الانتخابية في جو من النظام والسلم .

وأكرر امتنان حكومة هايتي لجهودكم المتواصلة لضمان الاستجابة لطلب هايتي .

(توقيع) السيدة ارتا باسكال ترووبو
الرئيسة المؤقتة للجمهورية

- - - - -